ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Δεκεμβρίου 1986

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής που διατυπώθηκε μετά από διαβούλευση της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [3],

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 [4] και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 [5], όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 513/86 [6]·

ότι το άρθρο 14γ παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ορίζει ως εφαρμοστέα νομοθεσία, για τα πρόσωπα που ασκούν μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος κράτους μέλους και μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, τη νομοθεσία του κράτους στο έδαφος του οποίου ασκούν μισθωτή δραστηριότητα·

ότι το άρθρο 14γ παράγραφος 1 στοιχείο β) επιτρέπει, ωστόσο, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα VII, την ασφάλιση σε καθένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη για τη δραστηριότητα που ασκείται στο έδαφός του·

ότι το άρθρο 14γ δεν ρυθμίζει την περίπτωση που εμφανίστηκε στην πράξη, κατά την οποία ασκούνται περισσότερες από δύο μισθωτές και μη μισθωτές δραστηριότητες στο έδαφος δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών· ότι πρέπει να καλυφθεί αυτό το κενό με τη συμπλήρωση του άρθρου 14γ·

ότι πρέπει επίσης να καθοριστούν ο τρόπος εφαρμογής του άρθρου 14γ παράγραφος 1 στοιχείο β), σύμφωνα με την παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, καθώς και ο τρόπος εφαρμογής που απαιτεί η ρύθμιση της άσκησης περισσότερων από δύο μισθωτών και μη μισθωτών δραστηριοτήτων στο έδαφος διαφορετικών κρατών μελών·

ότι πρέπει να τροποποιηθεί αντίστοιχα ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ώστε να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 14γ, όπως αυτό συμπληρώθηκε,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 14γ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14γ

Ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται στα πρόσωπα που ασκούν ταυτόχρονα μισθωτή και μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος διαφορετικών κρατών μελών

Το πρόσωπο που ασκεί ταυτόχρονα μισθωτή και μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος διαφορετικών κρατών μελών, υπόκειται:

α) με την επιφύλαξη του στοιχείου β), στη νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ασκεί μισθωτή δραστηριότητα, ή, αν ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών, στην νομοθεσία η οποία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14 σημεία 2 ή 3·

β) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα VII:

— στη νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ασκεί μισθωτή δραστηριότητα, η οποία νομοθεσία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14 σημεία 2 ή 3, αν ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών, και

— στη νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ασκεί μισθωτή δραστηριότητα, η οποία νομοθεσία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14α σημεία 2, 3 και 4, αν ασκεί μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών.»

[1] ΕΕ αριθ. C 103 της 30. 4. 1986, σ. 5.
[2] ΕΕ αριθ. C 227 της 8. 9. 1986, σ. 152.
[3] ΕΕ αριθ. C 207 της 18. 8. 1986, σ. 27.
[4] ΕΕ αριθ. L 230 της 22. 8. 1983, σ. 8.
[5] ΕΕ αριθ. L 230 της 22. 8. 1983, σ. 86.
[6] ΕΕ αριθ. L 51 της 28. 2. 1986, σ. 44.

2. Το άρθρο 14δ τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, οι λέξεις «παράγραφος 1» μετά τις λέξεις «άρθρο 14γ» διαγράφονται·

β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2. Το πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 14γ στοιχείο β) θεωρείται, για τον καθορισμό του ποσοστού των εισφορών που επιβαρύνουν τους μη μισθωτούς εργαζόμενους βάσει της νομοθεσίας του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ασκεί μη μισθωτή δραστηριότητα, ότι άσκησε τη μισθωτή του δραστηριότητα στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους.»·

γ) η τωρινή παράγραφος 2 γίνεται παράγραφος 3.

3. Στον τίτλο του παραρτήματος VII, οι λέξεις «παράγραφος 1» διαγράφονται.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 8, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14γ στοιχείο β) του κανονισμού, αν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή μέλος της οικογένειάς του δικαιούται παροχών ασθένειας ή μητρότητας σε είδος βάσει των δύο αυτών νομοθεσιών, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

α) αν η μια τουλάχιστον από αυτές τις νομοθεσίες προβλέπει ότι οι παροχές χορηγούνται υπό μορφή απόδοσης στον δικαιούχο, το βάρος των παροχών αυτών αναλαμβάνεται αποκλειστικά από τον φορέα του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έχουν χορηγηθεί·

β) αν οι παροχές έχουν χορηγηθεί στο έδαφος ενός κράτους μέλους εκτός των δύο αυτών κρατών μελών, το βάρος των παροχών αναλαμβάνεται αποκλειστικά από τον φορέα του κράτους μέλους στη νομοθεσία του οποίου υπάγεται το ενδιαφερόμενο άτομο δυνάμει της μισθωτής δραστηριότητάς του.»

2. Στο άρθρο 9, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14γ στοιχείο β) του κανονισμού, τα δικαιώματα επί του επιδόματος θανάτου που έχουν κτηθεί, βάσει της νομοθεσίας καθενός των δύο αυτών κρατών μελών που αναφέρονται στο παράρτημα VII, διατηρούνται.»

3. Το άρθρο 12α τροποποιείται ως εξής:

α) στον τίτλο και στην εισαγωγική φράση, οι λέξεις «παράγραφος 1 στοιχείο α)» μετά από τις λέξεις «άρθρο 14γ» διαγράφονται·

β) στο σημείο 7 στοιχείο α), οι λέξεις «παράγραφος 1» μετά από τις λέξεις «άρθρο 14γ» διαγράφονται·

γ) προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«8. Αν, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14γ στοιχείο β) του κανονισμού, το πρόσωπο που ασκεί ταυτόχρονα μισθωτή και μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος διαφορετικών κρατών μελών υπόκειται στη νομοθεσία δύο κρατών μελών, οι διατάξεις των σημείων 1, 2, 3 και 4 όσον αφορά τη μισθωτή δραστηριότητα και των σημείων 1, 2, 3, 5 και 6 όσον αφορά τη μη μισθωτή δραστηριότητα εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Οι φορείς που έχουν οριστεί από τις αρμόδιες αρχές των δύο κρατών μελών, των οποίων η νομοθεσία είναι οριστικά εφαρμοστέα, ενημερώνονται αμοιβαία.»

4. Στο άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο α) στο τέλος, η άνω τελεία αντικαθίσταται από τελεία και προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ωστόσο, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14γ στοιχείο β) του κανονισμού, οι εν λόγω φορείς λαμβάνουν επίσης υπόψη, για την εκκαθάριση των παροχών, τις περιόδους ασφαλίσεως ή κατοικίας που πραγματοποιήθηκαν βάσει της υποχρεωτικής ασφαλίσεως σύμφωνα με την νομοθεσία των δύο κρατών μελών και που συμπίπτουν.»

5. Στο άρθρο 46 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, οι λέξεις «άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ) και δ)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρο 15» παράγραφος 1 στοιχείο α) τελευταία πρόταση και στοιχεία β), γ) και δ)».

6. Μετά από το άρθρο 119, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«*Άρθρο 119α*

Μεταβατικές διατάξεις για θέματα συντάξεων και συνταξιοδοτικών επιδομάτων για την εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 1 στοιχείο α) στο τέλος του κανονισμού εφαρμογής

1. Σε περίπτωση επελεύσεως του κινδύνου πριν από την 1η Ιανουαρίου 1987 και εφόσον δεν έχει γίνει ακόμη εκκαθάριση της αιτήσεως για την σύνταξη ή τα συνταξιοδοτικά επιδόματα πριν από την ημερομηνία αυτή, η αίτηση αυτή συνεπάγεται, εφόσον πρέπει να χορηγηθούν παροχές βάσει του εν λόγω κινδύνου, για περίοδο προγενέστερη της ημερομηνίας αυτής, διπλή εκκαθάριση που πραγματοποιείται:

α) για την περίοδο που προηγείται της 1η Ιανουαρίου 1987, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού ή των συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών·

β) για την περίοδο που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου 1987, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού.

Αν, ωστόσο, το ποσό που υπολογίζεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο στοιχείο α) είναι μεγαλύτερο από αυτό που υπολογίζεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο στοιχείο β), ο ενδιαφερόμενος συνεχίζει να λαμβάνει το ποσό που υπολογίζεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

2. Η αίτηση για παροχές λόγω αναπηρίας, γήρατος ή θανάτου, η οποία υποβάλλεται σε φορέα κράτους μέλους, από την 1η Ιανουαρίου 1987, συνεπάγεται την αυτεπάγγελτη αναθεώρηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού, των παροχών που έχουν ήδη εκκαθαρισθεί για τον ίδιο κίνδυνο, πριν από την ημερομηνία αυτή, από τον φορέα ή τους φορείς ενός ή περισσοτέρων άλλων κρατών μελών, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3.

3. Τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων οι οποίοι έχουν επιτύχει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1987, στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, την εκκαθάριση συντάξεως ή συνταξιοδοτικού επιδόματος, είναι δυνατό να αναθεωρηθούν κατόπιν αιτήσεώς τους, αφού ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 (1).

4. Αν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 υποβληθεί εντός έτους από την 1η Ιανουαρίου 1987, τα δικαιώματα που γεννώνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 αποκτώνται από την 1η Ιανουαρίου 1987 ή από την ημερομηνία γεννέσεως των δικαιωμάτων συντάξεως ή συνταξιοδοτικού επιδόματος εφόσον αυτή είναι μεταγενέστερη από την ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1987, χωρίς να είναι δυνατόν να αντιταχθούν στους ενδιαφερόμενους οι διατάξεις της νομοθεσίας κράτους μέλους περί εκπτώσεως από δικαίωμα ή περί παραγραφής δικαιωμάτων.

5. Αν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 υποβληθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας ενός έτους από την 1η Ιανουαρίου 1987, τα δικαιώματα που γεννώνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86, από τα οποία δεν έχει εκπέσει ο δικαιούχος ή τα οποία δεν έχουν παραγραφεί, αποκτώνται από την ημερομηνία υποβολής της αιτήσεως, με την επιφύλαξη ευνοϊκότερων διατάξεων της νομοθεσίας κάθε κράτους μέλους.

(1) ΕΕ αριθ. L 355 της 16. 12. 1986, σ. 5.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα δικαιώματα που έχουν κτηθεί πριν από την έναρξη της ισχύος του, δυνάμει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. CLARKE